

**Alumnus and Established Conductor
Lio Kuok-man:
Musicians are Messengers**
**校友兼著名指揮家廖國敏：
音樂家是傳遞訊息的人**





Alumnus and Established Conductor Lio Kuok-man: Musicians are Messengers

校友兼著名指揮家廖國敏： 音樂家是傳遞訊息的人



From the Junior Music Programme to the Bachelor of Music (Honours) degree, a decade at the Academy prepared Lio Kuok-man for his stellar career as a world-renowned conductor and pianist.

從青少年音樂課程至音樂學士（榮譽）學位，廖國敏在香港演藝學院度過的十年歲月，是其音樂事業歷程上重要的一章，塑造他成為國際音樂舞台上備受矚目的年青指揮家和鋼琴家。

Lio in an Asia tour with The Philadelphia Orchestra in 2016 summer in Shanghai. 國敏於2016年夏天，隨費城樂團到上海演出。

Arriving from Paris, Lio Kuok-man spent two days in Hong Kong before setting out for a concert in Busan, South Korea. With a hectic schedule packed with performances around the world — over 300 days of touring a year — the fast-rising Chinese conductor made time to visit his alma mater in Hong Kong. “It is a great school. It has great teachers,” Lio answered without hesitation when asked why he chose to study music at The Hong Kong Academy for Performing Arts.

Born in Macao, Lio is the first Chinese conductor appointed as assistant conductor with The Philadelphia Orchestra and has served as the orchestra’s Asia Residency Artistic Advisor

and Conductor. He is also a founding member and President of the Macao Chamber Music Association, receiving the Medal of Cultural Merit from the Macao government in 2014. Lio has also worked with many leading orchestras around the world, including the Rotterdam Philharmonic, the Danish National Symphony Orchestra, Detroit Symphony Orchestra and the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

Lio shared with us his first memory of orchestral music at the age of four — a concert that sparked his passion for conducting. “As I stepped into the concert hall, the sight of orchestra members, all seated and prepared on the stage, captivated me. Then the conductor appeared and raised



Lio with his beloved Academy teacher Professor Gabriel Kwok. 國敏與演藝學院恩師郭嘉特教授。

the ‘chopstick’ in his hand; the whole orchestra followed him. The feeling was magical.” Soon after Lio began learning the piano and won a music contest in Macao, which awarded him a scholarship to take part in the Academy’s Junior Music Programme – beginning the years when Lio travelled to Hong Kong for his piano lessons every Saturday morning.

“I still remember seeing the Academy from the bridge for the first time. I was so excited. It felt like a dream come true.” Excitement quickly gave way to the perturbed finding of his drawbacks. “Most of my classmates had already received ear training when they were younger, plus they were familiar with musical theory. I was far behind them.” To be qualified for the Academy’s full-time programmes, the secondary school student from Macao had to pass the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE). “While my classmates would practise four hours a day, I practised eight hours. The longest practice I had lasted from 6am till midnight. When I finally got home, I still had to study for my HKCEE.”

廖國敏由巴黎抵港只逗留兩天，隨即就要出發到南韓釜山演出。環球巡演的行程緊湊，一年超過三百天在不同國家表演，但這位在國際音樂界備受矚目的華人指揮新星還是百忙中抽空返港接受母校演藝學院訪問。問他為何當初報考演藝學院，他直截了當答：「It is a great school. It has great teachers.（這是傑出的學府，有優良的師資。）」

國敏生於澳門，是費城樂團首位華人助理指揮及該樂團的亞洲演出藝術顧問及指揮，亦是澳門室內樂協會的創辦人 and 主席，2014年獲澳門特區政府頒授文化功績勳章。年紀輕輕已曾與鹿特丹愛樂、丹麥國家交響樂團、美國底特律交響樂團和香港管弦樂團等國際著名樂團合作。



During his study at the Academy, Lio attended a masterclass by internationally acclaimed musician Vladimir Ashkenazy. 國敏就讀演藝學院期間參加世界著名音樂家阿殊堅納西的大師班。

他憶起四歲時看的一場交響樂演奏會，促使他立志成為指揮家。「甫進演奏廳，看見樂團成員已坐在台上準備，然後指揮家徐徐步出，舉起手上的『筷子』，整個樂團就跟著他演奏，這種感覺很神奇。」後來他開始習琴，並於一場澳門音樂比賽勝出，獲獎獎金到香港演藝學院的青少年音樂課程修讀鋼琴，自此他每逢週六清晨都會拿著琴譜來到香港上課。



Lio is the first Chinese conductor appointed as assistant conductor with The Philadelphia Orchestra. 國敏是費城樂團首位華人助理指揮。

Lio's hard work paid off. He graduated with first-class honours, which he attributes to his teacher — Professor Gabriel Kwok, Head of Keyboard Studies. “Professor Kwok taught me how to play well-rounded sounds that are pleasant to the ear. He always guided and experimented with me. His mentorship also helped greatly with my conducting career — which requires finding harmony among different musical instruments.” Lio identifies with the Academy's holistic educational approach. He believes that a musician should develop a diverse range of interests. Throughout his campus life, he was eager to experiment with different musical instruments and other musicians. “I always took the initiative to play piano accompaniments for other musicians,” he said with a smile.

Now that he has become the “chopstick man” he always aspired to be, Lio realises the higher meaning of his career — to spread the message of music. He used priests as a metaphor. “When a priest explains the Bible, he never changes a word. Conductors are the same. We remain loyal to the composers as we interpret the message of their creations to the audience. We are messengers.” To precisely interpret these messages, Lio explained, requires broad musical knowledge. “A conductor has to understand the sheet music in his hands, its history, and every instrument. Only then can he lead over a hundred of musicians to perform until the last note. It is just like directing a film. Directors have to understand the meaning

behind every line in the script. Sheet music is my script. I want to be able to inspire every musician who works with me, and to interpret the soul of a composition with them precisely.”

The ardent performer is also dedicated to fostering next-generation musicians. “My music career was full of potholes. I want to share my experience with newcomers and to encourage them, so their development could be easier.” To motivate the juniors at the Academy, Lio conducted a concert performed by the Academy Symphony Orchestra in 2017. At the end of the show, Lio found himself inspired by these young aspirers. “From their eyes, I saw their curiosity for performing techniques and for learning. This is an essential trait. Studying music is a very long road and setbacks are inevitable. You may even feel lost. These days of confusion, however, are valuable. They help you understand and equip yourself better, so you can become a better musician and a better person.”

「我還記得第一次站在天橋上遠眺演藝學院時的興奮心情，有種夢想成真的感覺。」但開學不久便察覺自己的不足。「大部分同學自小已接受了聆聽訓練，他們也相當熟悉樂理。這些方面我跟他們的程度差很遠。」其後為了報讀演藝學院的全日制課程，於澳門唸中學的他亦



Rehearsal photo. 排練照片。



Lio with his younger brother Kuok-wai, also an Academy alumnus of the Junior Music Programme, at the Academy in 1999. 國敏與弟弟國璋於1999年在學院的合照。（國璋亦是演藝學院青少年音樂課程校友）



Lio conducted a concert performed by the Academy Symphony Orchestra in 2017. 國敏於2017年為演藝交響樂團音樂會指揮。

須應考香港會考。他形容那段日子非常艱苦：「同學練琴四小時，我就練八小時。時間最長的一次，是由清晨六時一直至凌晨，回家後還要溫習會考課程。」

國敏下的苦功最終帶來成果，他以一級榮譽的佳績畢業。談及他至今的成就，國敏歸功於恩師、鍵盤樂系主任郭嘉特教授的栽培。「郭老師教曉我如何奏出圓渾悅耳的聲音，他經常引導我，與我一起探索。這對我的指揮工作有很大啟示，讓我得以在樂團找出不同樂聲之間的和諧音調。」國敏亦十分認同學校推行全面教育的方針，深信音樂家應發展多元興趣，因此他在學期間積極嘗試不同樂器，與友伴切磋，並笑說經常自薦為同學的音樂表演伴奏。

如今國敏已成為一位「拿筷子的人」，傳遞樂曲當中的訊息。他以神父講道作比喻：「神父講解聖經的內容，不會改動當中的字句。我們指揮家亦一樣，須忠於作曲家，把樂譜的訊息詮釋給觀眾。我們都是傳遞訊息的人。」然而，要完全掌握樂曲的含意，需要深厚的音樂造詣。「指揮家須要理解樂譜、與曲目相關的歷史背景和所有樂器，這樣才可帶領過百位音樂家完成演奏。就如一位導演要熟悉劇本裡每一句對白的含意；而樂譜就是我的劇本。我希望能夠啟發每一位與我共事的音樂家，一起精準地演繹樂曲的神髓。」

除了演出，他亦熱衷於音樂教育，積極栽培新一代的音樂家。「我的音樂路是『誤打誤撞』出來的。我希望能夠把我的經驗傳給新一代，給他們一點鼓勵，令他們的路順利一點。」為了勉勵演藝學院的師弟妹，他在2017年

返回母校，為演藝交響樂團音樂會指揮，深受同學啟發：「他們的眼神充滿好奇心，求知若渴，希望改善演奏技巧。我認為這項特質很重要。修讀音樂的路很漫長，少不免遇到挫折，或許會感到迷失。然而，這段迷茫時期是很重要的，讓你了解和裝備自己，以成為更好的音樂家、更好的人。」



Lio has been passionate about playing the piano since he was young. 國敏自小已熱愛鋼琴。

Concerto Feast I & II feature new works by the School's composition students and some of the most gifted students as concerto soloists working with the Academy Symphony Orchestra. The soloists are selected after a highly competitive round of concerto trials. Audiences will be treated to a rich menu of concertos from the Classical to the Contemporary.

《協奏曲盛宴》為觀眾呈獻一系列涵蓋由古典時期至當代的協奏曲。經過一輪激烈的競爭，脫穎而出的音樂學院精英獨奏家將聯同演藝交響樂團同台演出；屆時亦將演奏由作曲系同學創作的新的曲。

35周年香港演藝學院節呈獻
The 35th Anniversary Academy Festival Presents

協奏曲盛宴 CONCERTO FEAST

Concerto Feast I 《協奏曲盛宴 I》

Guest Conductor 客席指揮: Andrew Mogrelia
Academy Symphony Orchestra 演藝交響樂團

Weber: Andante and Hungarian Rondo | Bassoon: Keane Lui Kei-yin
Sibelius: Violin Concerto | Helen Yu Ching-shan
Mozart: Two arias: *Vado, ma dova?* & *Chi sà, chi sà, qual sia* | Zhang Jingdan
Rachmaninov: Piano Concerto no.3 | Jason Wong Sze-yuen

韋伯：行板及匈牙利輪旋曲 | 巴松管：呂紀賢
西貝流士：小提琴協奏曲 | 余靜嫻
莫扎特：兩首咏嘆調 *Vado, ma dova?* & *Chi sà, chi sà, qual sia* | 張靜丹
拉赫曼尼諾夫：第三鋼琴協奏曲 | 黃思遠

Concerto Feast II 《協奏曲盛宴 II》

Conductor 指揮: Sharon Andrea Choa 蔡敏德
Academy Symphony Orchestra 演藝交響樂團

Wei Jun: *Walker* | Guzheng: Law Ho-yan
Lovreglio: *Fantasia di La Traviata* | Clarinet: Frederick Fung Chi-chuen
Tony Chan Chi-long: *Tripping* (World Première)
Elgar: Cello Concerto in E minor, op.85 | Thomas Hung Ka-yeung
Rachmaninov: *Rhapsody on a Theme of Paganini* | Valerie Wong Wai-yuen

魏軍：《行者》 | 古箏：嚴灝恩
洛夫雷格里奧：茶花女幻想曲 | 單簧管：馮智銓
陳志朗：《跳擊》(世界首演)
艾爾加：E小調大提琴協奏曲，作品85 | 洪嘉暉
拉赫曼尼諾夫：巴格尼尼主題狂想曲 | 黃蔚園



2019 電影電視學院畢業作品放映 School of Film and Television Graduation Screening

香港演藝學院戲劇院
Drama Theatre,
The Hong Kong Academy for Performing Arts

九龍灣國際展貿中心E-Max星影匯
The Metroplex, E-Max,
Kowloon Bay International Trade and Exhibition Centre

22/6 節目一 14:30
Programme 1

24/6 節目一 19:30
Programme 1

節目二 19:30
Programme 2

26/6 節目二 19:30
Programme 2

入場券可於放映會前半小時在演藝學院
(灣仔本部) 票房索取，先到先得

場地贊助：星影匯
票價 40 元

Free tickets are released half an hour before
the start of the screenings at the Academy Box Office
at Wanchai campus on a first-come, first-served basis

Venue Sponsor: The Metroplex
Ticket Price \$40



The 35th Anniversary Academy Festival Presents:

35周年香港演藝學院節呈獻：



SCHOOL OF THEATRE
AND ENTERTAINMENT ARTS

舞台及製作藝術學院

舞台及製作藝術畢業展

TEA GRADUATE EXHIBITION 2019

科藝製作

MEDIA DESIGN & TECHNOLOGY

製作管理

TECHNICAL PRODUCTION & MANAGEMENT

舞台設計

THEATRE DESIGN

18.6 - 1.7

12:00 - 21:00

演藝學院實驗劇場
ACADEMY STUDIO THEATRE

媒體創作劇場
INTEGRATED MEDIA STUDIO

地下畫廊
PAINTER'S CORNER

香港演藝學院 香港灣仔告士打道一號

The Hong Kong Academy for Performing Arts
1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong



設粵語或英語導賞團，需預先登記。
詳情請留意香港演藝學院網頁。

Advance registration is required for guided tours in Cantonese or English.
Details will be announced shortly in HKAPA website.

35周年香港演藝學院節呈獻

The 35th Anniversary Academy Festival Presents

SUNSET CONCERT 2019

HUNG KAH
STRANDED WHALE
SERRINI

15.6.2019 晚上7:30PM

香港賽馬會演藝劇院

The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre, HKAPA

查詢 Enquiry: hkapa.sunsetconcert@gmail.com

門票及最新消息 Ticket Reservation & News:



舞台及製作藝術學院製作
Produced by School of Theatre and Entertainment Arts

主要贊助
Lead Sponsor dmt ProSeedFund

鳴謝 Special thanks to





2018/19 Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

2018/19年度獎學金頒贈暨答謝典禮

The 35th Anniversary Academy Festival was Launched

35周年香港演藝學院節正式開幕



The Festival kicked off on 3 May with a cocktail reception. The Hon Mr Lau Kong-wah JP, Secretary for Home Affairs, was present to grace the occasion. The third edition of the Festival coincides with the celebration of the Academy's 35th anniversary. Welcoming the guests at the reception, Council Chairman Professor Stephen Chow thanked them for their continuous support, saying, "The Festival is one of the Academy's most eagerly anticipated events. It plays an important role in showcasing the talents and vitality of students of the six Schools." Following the reception, the guests were treated to the

School of Dance Spring Performances, which were performed by the dance students in collaboration with the production team from the School of Theatre and Entertainment Arts.

演藝學院於5月3日舉行酒會慶祝演藝節正式開幕，十分榮幸邀得民政事務局長劉江華太平紳士蒞臨同慶。今年演藝節踏入第三屆，適逢學院慶祝成立35周年，校董會主席周振基教授感謝來賓一直支持：「作為學院的年度盛事，演藝節目以展示六大學院學生的才華與活力為宗旨。」酒會後，學院為大家呈獻由舞蹈學生演繹、舞台及製作藝術學院製作的舞蹈學院春季演出。

The Festival runs till 1 July. Some programmes offer free admission to the public. 演藝節舉行至7月1日，部分節目免費入場。

Major donors and their representatives with the Guest of Honour (from left: Mr Ronald Li from Ronald and Rita McAulay Foundation, Dr Sophia Kao Lo and Mrs May Yang Lui from The Society of the Academy for Performing Arts, Ms Cecilia Tam on behalf of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Mr Ryan Lewis from The Associated Board of the Royal Schools of Music, Ms Teresa Tam from The Tam Shiu Charitable Trust, Guest of Honour Under Secretary for Home Affairs Mr Jack Chan, Academy Council Chairman Professor Stephen Chow, Academy Director Professor Adrian Walter, Academy Deputy Director (Administration) Professor Philip Wong, Mr Y S Liu and Mrs Liane Liu of Y S Liu Foundation, Mrs Linda Yih Lee Yee-le, Mr Jaime Villanueva from HSBC, Mr Ronald Kwok from Jackie Chan Charitable Foundation and Ms Jennifer Liu on behalf of Rita T. Liu Charitable Foundation Limited.)

主要贊助者和機構代表與主禮嘉賓合照。（左起：Ronald and Rita McAulay Foundation代表李健民先生、演藝學院友誼社代表盧高靜芝博士和呂楊小娟女士、香港賽馬會慈善信託基金代表譚海珊女士、英國皇家音樂學院聯合委員會代表Ryan Lewis先生、譚兆慈善基金代表譚翠華女士、主禮嘉賓民政事務局副局长陳積志先生、演藝校董會主席周振基教授、演藝校長華道賢教授、演藝副校長（行政）黃世邦教授、劉元生慈善基金代表劉元生伉儷、葉李綺梨女士、滙豐代表Jaime Villanueva先生、成龍慈善基金代表郭永聰先生及廖湯慧露慈善基金代表廖偉芬女士。）

The Academy hosted its annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering on 6 May to honour individuals, companies, organisations, friends and Academy staff and faculty members for their generosity in setting up 532 scholarships, studentships, and prizes totalling over HK\$16 million for Academy students of the six Schools in this academic year.

演藝學院於5月6日舉行年度獎學金頒贈暨答謝典禮，以表揚個人、企業、團體、各界支持者，以及演藝學院教職員的慷慨捐贈，於本學年為演藝六所學院的學生提供532項獎學金，總值逾1,600萬港元。

Mr Jack Chan JP, Under Secretary for Home Affairs of the HKSAR, was the Guest of Honour of the ceremony, which was held in the presence of Academy Council Chairman Professor Stephen Chow and Academy Director Professor Adrian Walter. During the ceremony, Professor Chow and Professor Walter expressed their gratitude to all donors, saying that the scholarships could help students pursue their dreams in the performing arts.

典禮邀得香港特別行政區民政事務局副局长陳積志太平紳士主禮，並由演藝校董會主席周振基教授與校長華道賢教授主持。典禮上，周振基教授和華道賢教授衷心感謝所有捐款人的鼎力支持，指獎學金可鼓勵學生於表演藝術界追尋夢想。



Academy Music students performed at the Gathering to express their gratitude to donors. 演藝學院音樂學院學生於典禮上表演以答謝捐款人的支持。



Professor Joseph Gonzales (Head of Academic Studies in Dance and Postgraduate Programme Leader (Dance)) won Malaysian Dance Pioneer Gamechanger 2019 at the 16th BOH Cameronian Arts Awards. 江祖堯教授（舞蹈學科系主任及研究生課程統籌（舞蹈））於第16屆BOH Cameronian藝術獎獲馬來西亞舞蹈先驅獎。



Ho Tsz-yin (Junior Music Programme student) won 1st prize in Trombone VI (age 16-17) Open Category at the 13th Zhongxin International Music Competition 2019. 何子言（青少年音樂課程學生）於2019新加坡中新國際音樂比賽獲長號VI（16-17歲）公開組第一名。



The late Dr Tom Brown (Honorary Doctorate) received Lifetime Achievement Award at the 21st Hong Kong Dance Awards*. 已故白朗唐博士（榮譽博士）於香港舞蹈年獎2019*獲頒終生成就獎。（Photo/相片: Worldwide Dancer Project）



Academy Wind Chamber Ensemble won 1st Prize at Open Class (Small Wind Ensemble Class) of 2019 Thailand International Wind Symphony Competition. 演藝木管室樂合奏團於2019泰國國際管樂交響樂大賽公開組（小型木管室樂團）獲第一名。



Academy production *Luna Gale* and Tony Wong (Lecturer of School of Drama) were awarded Outstanding Productions of the Year and Best Director respectively at the 28th Hong Kong Drama Awards*. 校內製作《兒欺》和黃龍斌（戲劇學院表演系講師）於第28屆香港舞台劇獎*分別獲年度優秀製作和最佳導演。



(Photo: HK Theatre Libre 相片提供：香港小劇場獎)

Academy production *Luna Gale* received Outstanding Performance and the main cast Luk Ka-ki (3rd from right; Final year, School of Drama) was awarded Outstanding Lead Actress at the 11th Hong Kong Theatre Libre*. 校內製作《兒欺》於第11屆香港小劇場獎*獲最佳整體演出；劇中女主角陸嘉琪（右三，戲劇學院應屆畢業生）獲最佳女主角。



Anthony Wong (2nd from left) won Best Actor and Ben Yuen (3rd from right) won Best Supporting Actor in the 38th Hong Kong Film Awards. (Photo taken at Academy Open Day 2019)

黃秋生（左二）和袁富華（右三）於第38屆香港電影金像獎分別獲最佳男主角和最佳男配角。（合照攝於2019年演藝開放日）

Wong Ka-jeng (Former visiting student) won 3rd Prize at the 65th Maria Canals International Piano Competition

黃家正（前到訪學生）於第65屆Maria Canals國際鋼琴大賽獲第三名

Siu Yat-fung (Junior Music Programme student) won Silver medal at the 1st Vienna International Music Competition 2019 (Wind Young Artist (age 6-19) category)

蕭逸豐（青少年音樂課程學生）於2019第一屆維也納國際音樂比賽獲管樂青少年演奏家（6-19歲）組別銀獎

Cong Quartet won Grand Prize at 2019 Salzburg-Mozart International Chamber Music Competition in Tokyo

Cong 四重奏 於2019東京薩爾茨堡—莫扎特國際室內樂大賽獲大獎

Roy Szeto (Associate Professor, Head of Directing and Artistic Director of School Production) won Director of the Year at IATC(HK) Awards*

司徒慧焯（副教授、戲劇學院導演系主任及學院製作藝術總監）於IATC(HK)劇評人獎*獲年度導演獎



* The Academy family received a number of awards in these award presentations. Big congratulations! 演藝學院上下於此頒獎禮榮獲多項獎項，恭喜！

1 Sat | 2pm & 7:45pm | AL

War Horse 《戰馬》

Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited

\$1045, \$795, \$595, \$395, \$872(S), \$672(S), \$495(S), \$795(W), \$395(R)

7:30pm | AD

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: Gongs and Drums 35周年香港演藝學院節呈獻：《鑼鼓響》

\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B)

2 Sun | 1pm & 6pm | AL

War Horse 《戰馬》

\$1045, \$795, \$595, \$395, \$872(S), \$672(S), \$495(S), \$795(W), \$395(R)

3 Mon | 6:30pm | AR

Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會

Free event 免費節目(♯)

7:30pm | AH

Academy Percussion Ensemble Concert — M.A.R.B.L.E.S. 演藝敲擊樂合奏音樂會—M.A.R.B.L.E.S.

Free event 免費節目(♯)

6 Thu | 5pm | AD

The Very Hungry Caterpillar and Other Stories

Presented by Selladoor Family (UK) & ABA Productions

\$435, \$385, \$335, \$195(R), \$195(W)

6 Thu | 7:30pm | AH

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: Concerto Feast I

Guest Conductor: Andrew Mogrelia

35周年香港演藝學院節呈獻：《協奏曲盛宴 I》

客席指揮：Andrew Mogrelia

Free event 免費節目(♯)

7-9 Fri-Sun | 11am, 2pm & 4:30pm | AD

The Very Hungry Caterpillar and Other Stories

\$435, \$385, \$335, \$195(R), \$195(W)

8 Sat | 6:30pm | AR

Academy String Concert 演藝弦樂音樂會

Free event 免費節目(♯)

8-9 Sat-Sun | 11am, 3pm & 6:30pm | HKJCA

Pinocchio

Presented by Kids' Gallery

\$420, \$360, \$280(B), \$230(B), \$280(W)

14 Fri | 7:30pm | AH

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: Concerto Feast II

Conductor: Sharon Andrea Choa

35周年香港演藝學院節呈獻：《協奏曲盛宴 II》

指揮：蔡敏德

Free event 免費節目(♯)

8pm | AD

Titanic The Musical 《鐵達尼號》

Presented by Face Productions

\$550, \$440, \$385(R), \$450(S/S), \$360(S/S), \$315(R)(S/S), \$315(W)

15 Sat | 3 pm & 8pm | AD

Titanic The Musical 《鐵達尼號》

\$550, \$440, \$385(R), \$450(S/S), \$360(S/S), \$315(R)(S/S), \$315(W)

7:30pm | HKJCA

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: Sunset Concert 35周年香港演藝學院節呈獻：日落音樂會

Free event.

Advance online registration is required at 免費節目 須預先於網上預留門票：
<https://tinyurl.com/y6gh8hsd>

16 Sun | 3pm & 7:30 pm | AD

Titanic The Musical 《鐵達尼號》

\$550, \$440, \$385(R), \$450(S/S), \$360(S/S), \$315(R)(S/S), \$315(W)

18-30 Tue-Sun | 12nn – 9pm | AU, MS, PC

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: TEA Graduate Exhibition 2019 35周年香港演藝學院節呈獻：舞台及製作藝術畢業展2019

Free admission 免費入場

20-21 Thu-Fri | 8pm | AL

PAPA CAN YOU HEAR ME SING 音樂劇《搭錯車》

Presented by SPRING-TIME EXPERIMENTAL THEATRE

主辦機構：春天實驗劇團

\$880, \$480, \$320, \$180, \$90(S), \$320(W), \$180(W)

22 Sat | 2:30pm | AD

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme One) 35周年香港演藝學院節呈獻：電影電視學院畢業作品放映 (節目一)

Free event 免費節目(♯)

7:30pm | AD

The 35th Anniversary Academy Festival Presents: School of Film and Television Graduation Screening (Programme Two) 35周年香港演藝學院節呈獻：電影電視學院畢業作品放映 (節目二)

Free event 免費節目(♯)

22-23 Sat-Sun | 3pm & 8pm | AL

PAPA CAN YOU HEAR ME SING 音樂劇《搭錯車》

\$880, \$480, \$320, \$180, \$90(S), \$320(W), \$180(W)

29 Sat | 3pm | AR

Academy Creative Collaboration Project — Flowing Sound Junior Composition Concert 演藝創意合作計劃—《流星》青少年音樂課程作品音樂會

Free event 免費節目(♯)

VENUE 場地

AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre	演藝學院實驗劇場
HKJCA	The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院
MS	Academy Integrated Media Studio	演藝學院媒體創作劇場
PC	Academy Painter's Corner	演藝學院地下畫廊

(A) The Hong Kong Academy for Performing Arts event 香港演藝學院節目

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士

(M) Member of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝校友會會員

(R) Restricted view 視線受阻座位

(S) Full-time students 全日制學生

(S/S) Full-time students or senior citizens over 60 全日制學生或60歲或以上觀眾

(W) People with wheelchair 輪椅人士

(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Check the most up-to-date diary online 於網上查閱最新節目表

www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。

TICKETING 快 遞 票

31 288 288 www.hkticketing.com

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D · Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympic City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking and ticket purchase hotline: HK\$15/ticket.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D · Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票及購票熱線：每張港幣十五元正

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

伯大尼博物館

歡迎於快遞票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at this link. 閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。

eNews 電子快訊

www.hkapa.edu/subscription Enquiries 查詢 2584 8580

Academy News 演藝通訊

June 2019 六月

Edited and Published by 編輯及出版 Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道139號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372
Email 電郵：communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu | [HKAPA.edu](https://www.facebook.com/hkapa.edu) [hkapa.edu](https://www.instagram.com/hkapa.edu)

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要您對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝學院所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外學習及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

I agree that my donation will be used to apply for the Hong Kong Government's Matching Grant, and my name will be disclosed to the Hong Kong Government for the application.

我同意香港演藝學院使用本人/機構的捐款申請香港政府配對補助金。

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____
(Electronic donation receipt will be sent to this email address
將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

